



## Lub Hom Phiaj Hnub No

Kuv tau taub txog

- > txoj kev nyuaj thaum kawm txuas mus kom paub ob hom lus thiab niam txiv yuav pab txhawb li cas;
- > Tej txoj kev ntseeg yuam kev txog txoj kev uas kawm ob hom lus thiab yuav teb lawv li cas

5

## Kev Nyuaj #1

Piv Txwv 1



Lus Askiv Muaj Zog Heev

6

(Carter, 2018)

Lus Askiv yog hom lus muaj zog tshaj plaws tsis yog nyob rau lub teb chaw no xwb tiam sis nyob toob lub ntej teb no. Peb cov tub ntxhais Hmoob lub neej nyob nrog lus Askiv txhua txia lub sijhawm ib puag ncig ntawm lawv kev ua si, saib yeej yam kiab, saib thiv vis, internet, video, thiab txhua yam; yog li lawv txog kev kawm lus sib tham pem ces yuav yoog yim thiab yuav ua rau lawv mob siab npos rau. Coob leej coob tus xum siv thiab hais lus Askiv dua siv lawv hom lus. Vim kev yooj kom zoo li cov phooj yooj ywg, hais lus Askiv mas tseem ceeb heev rau cov tub ntxhais thaj nam tawg rog uas nyob lub teb chaw yog li cov niam txiv yuav pom tias lawv cov me nyuam twb pib tsis siv lus Hmoob thaum lawv pib kawm ntawv nyob rau qib Kindergarten lawm.

Nyob rau tiam tom qab mus ces yog cov pog thiab yawg hais lus Hmoob rau cov xeeb txwv ces lawv yuav teb lus Askiv lawm xwb. Qhov no yog kev tshawb los ntawm cov neeg kawm txog haiv neeg cov lus. Qhov no lawv hus ua tiam “peb tiam neeg tus qauv”

Cov me nyuam uas hais lus Askiv tom vaj tom tsev txoj kev nyuaj tshaj ces yog kev muaj zog los ntawm lus Askiv. Yog hais tias nyob hauv tus me nyuam lub vaj tom tsev es siv lus Askiv xwb ces yuav nyuaj rau tus me nyuam kawm kom paub paub lus Hmoob. Thaum kawg ces tus me nyuam yuav siv lus Askiv rau lub sijhawm twg los tau tag rho.





Piv Txwv 1



Ib leej niam mus saib nws tus me nyuam kawm nyob Qib 5 rau lub sij hawm uas tab tom kawm hais lus Hmoob. Nws ceeb tag thaum nws ho hnov ib co tub ntxhais kawm ntawv hais lus Mekas thaum lawv tab tom nyob ob peb leeg ua dej num ua ke. Vim li cas tej lub sij hawm kawm ho yuav muaj li no?

- a. Muaj ib tug tub/ntxhais kawm ntawv uas paub lus mekas xwb hais kom lawd hais lus me kas rau nws.
- b. Kev tshawb fawb yeej qhia tias cov me nyuam uas nyob qib 4 los sis 5 yeej nyiam siv lus Mekas tshaj ces tej zaum lawv yuav siv lus Mekas thaum lawv ua dej num ua ke.
- c. Nyob rau hauv chav hais ob hom lus, tus me nyuam yeej muaj txoj cais los xaiv seb nws xaiv hais hom lus twg.

7



Piv Txwv 2

Ib tug niam txiv Hmoob uas siv lus Hmoob tom vaj tom tsev xwb hais tias nws tus tub hais lus Askiv xwb thaum los txog tsev. Nws xav tias nws tus tub nyeem yuav txawj hais lus Hmoob li qub thaum nws pog thiab yawg rov tuaj nrog lawv nyob. Nws mus nug nws tus tub tus xib hwb seb tus xib hwb xav li cas? Koj xav tias tus xib hwb yuav teb li cas rau nws?

- a. Thaum tus me nyuam pog thiab yawg hais lus Hmoob rau nws ces nws yeej cia li teb thiab sib tham siv lus Hmoob vim tias lus Hmoob yog thawj hom lus nws paub.
- b. Kom nws tsis txhob txhawj vim nws tus tub twb nyob rau chav kawm ob hom lus ces nws tus tub yeej keej ob hom lus ib yam.
- c. Yog tias tsis siv lus Hmoob tom vaj tom tsev ces nws tus tub yuav tsis paub nrog nws pog thiab yawg tham zuj zus mus.

(Carter, 2018)

8



9

HNOV HAIS TIAS:

Kuv hnov tias cov me nyuam uas kawm ob hom lus hauv chav ntawv Hmoob txawj hais lus hmoob kawg tom qab lawv kawm tiav qib 5.

Yog  
Tseeb  
Tiag

10



## Kev Nyuaj #2

Piv Txwv 3

### KEV NTSUAS/XEEM NTAWV HAUV LUB XEEV



KEV NYEEM NTAWV, KEV UA LEB, KEV KAWM KEEB TXUJ  
(Reading, Mathematics, Science)

11

Kev soj ntsuam yog ib yam uas siv los mus ntsuam xyuas cov me nyuam txoj kev kawm tom tsev kawm ntawv. Tus ntsuam xyuas, Minnesota Comprehensive Assessments (MCA) yog tus xeeb los mus soj ntsuam txog cov me nyuam txoj kev kawm hauv lub lav MN. Cov me nyuam raug soj ntsuam rau sab nyeem ntawv, sab ua leb nyob rau qib 3 thiab ntxiv tus xeeb keeb txuj thaum nyob qhib 5. Cov kev ntsuam xyuas no yeej nyuaj rau cov me nyuam uas pib kawm ntawv ua lus Hmoob. Vim tias lawv xub kawm ntawv ua lus hmoob, thaum los xeeb tus ntsuam xyuas no, lawv yuav xeeb tau qis dua cov tub ntxhais uas yog Qib 3 ib yam lawv es kawm ntawv ua lus Askiv xwb. Tiamsis li ib xyoo tom qab uas lawv tau kawm ntawv ua lus Askiv lawm, lawv yuav xeeb tau tus ntsuam xyuas no zoo ib yam li tus me nyuam uas kawm lus Askiv thiab. Cov me nyuam uas hais lus Hmoob es raug xeeb tus ntsuam xyuas no ua lus Askiv yuav siv sij hawm me ntsis los mus xeeb tau tus ntsuam xyuas no. Ib qho uas tsis tshua zoo yog vim tias tsev kawm ntawv paub txog tias tus ntsuam xyuas no yog siv lus Askiv los mus ntsuam xwb ces lawv raug hais kom pib qhia lus Askiv ntxov rau cov me nyuam es cov me nyuam thiaj li xeeb tau tus ntsuam xyuas no zoo.





Piv Txwv 3

Piv Txwv 4

Ib pab niam txiv muaj cov me nyuam nyob rau qib 3 tuaj ua ke es lawv pib sib tham txog tus xeeb MCA? Yav tag los, lawv yeej tsis muaj kev txhob txhawj txog lawv cov me nyuam txoj kev kawm nyeem ntawv Hmoob ua ntej. Tiam sis, lub caij xeeb MCA no los txog lawm, lawv kuj pib nyuaj siab. Tus xib hwb yuav hais li cas rau cov niam txiv no kom lawv txob nyuaj nyuaj siab?

- a. Txhob txhawj txhawj, lawv yeej yuav xeeb tau thiab txawm hais tias lawv tsis tau kawm ntawv Askiv ntau.
- b. Tus menyuam tej zaum yuav xeeb tsis tau raws li lub siab xav tiam sis mas txoj kev uas nws poob qab me ntsis no yeej tshwm sim rau cov me nyuam kawm ob hom lus no.
- c. Txoj kev xeeb es poob qab me ntsis no tsuas yog ib vuag xwb. Raws li yav tag los, thaum tus me nyuam mus kawm nyob rau Qib 6-8 lawm ces lawv yuav txeeb ntawv tau zoo tshaj li lwm cov me nyuam uas tsis kawm ob hom lus.

(Lundholm-Leary & Genesee, 2014)

12



Piv Txwv 4

Cov niam txiv uas muaj me nyuam kawm ntawv nyob Qib Nrab (middle school) xav paub tias uas li lawv tus me nyuam yuav xeeb tau li cas rau txoj kev xeeb ua Leb uas yuav ntsuas/xeeb lawv tus me nyuam hauv lub xeev vim tias tus xeeb nod yuav yog xeeb ua lus Mekas. Ua li, peb hais tau li cas txog txoj kev xav ntawm nod?

- a. Cov me nyuam uas kawm rau chav kawm ob hom lus yeej xeeb tau zoo dua li cov me nyuam uas kawm lus Askiv xwb.
- b. Cov me nyuam uas kawm rau chav kawm ob hom lus yeej xeeb tau zoo los sis zoo dua cov uas kawm hauv chav kawm lus Askiv xwb thaum tus xeeb yog ua lus Askiv.
- c. Cov me nyuam uas kawm rau chav kawm ob hom lus yeej poob qab rau txoj kev kawm leb thaum mus kawm rau qib 6 mus txog 12.

(Lundholm-Leary & Genesee, 2014)

13

Slide 14: Tseeb - Cuav?



14

**Xnov Hais Tias:**

Kuv hnov tias qhov tseeb tshaj uas yog kuv xav paub seb kuv tus me nyuam kawm tau ntawv li cas tom tsev kawm ntawv ces mus saib seb nws xeeb tau zoo npaum li cas ntawm tus ntsuas/xeeb hauv lub xeev xwb.

Yog  
Tseeb  
Tiag

15



Yog koj muaj kev nyuaj siab txog koj tus me nyuam txoj kev xeeb no, qhov zoo tshaj ces yog mus nrog koj tus me nyuam tus xibfwb sib tham. Ib qho tseem ceeb thiab mas yog tias kom koj rov xav txog tias kev kawm tom tsev kawm ntawv tsis tag rau tus xeeb xwb. Tsev kawm ntawv yog ib qho chaw uas sawv daws tuaj kawm txog kev paub nrog tib neeg sib txuas lus, kev kawm txuj txog lwm haiv neeg, thiab yogi b qho chaw yus tuaj kawm txog ua ib tug pej xeeb zoo. Txhua yam hais no, tsis muaj soj ntsuam kiag hauv tus ntsuam xyuas hauv lub xeev.

## NRHIAV LO LUS PLOJ LAWM!



16

## Kev Nyuaj #3



**Kev kawm ntawm nyuaj nyuaj  
thiab lub hlwb khiav qeeb zog**

24

Slides 17-22: Nrhiav lo lus ploj lawm! Slide 23: Mus so lb pliag!

Thaum tus me nyuam kawm ntawv tsis nkag siab zoo, cov niam thiab txiv txoj kev xav ces tsuas hais tias yog vim lawv tus me nyuam tsis paub txog tias yuav siv ob hom lus thoog txhij li cas. Qhov nod yeej muaj tseeb rau ib cov me nyuam, vim tias chav ob hom lub yeej kawm tsis yooj yim rau ib co me nyuam. Tiamsis qhov tseem ceeb, koj yuav tsum nkag siab tias yuav siv sij hawm rau tus me nyuam txoj kev kawm lus thiab kawm nyeem ntawv no. Yog koj los sis koj tus me nyuam pom tias muaj tej yam kev nyuaj siab uas tsis raws li hais los saum nod, txhob ua siab deb mus nrog koj tus xib fwb sib tham txog koj txoj kev txhawj xeeb. Lwm tus qhia txuj uas qhia hauv tsev kawm ntawv los yeej los nrog nej tham los tau tib si.





### Kev Tshawb Fawb Qhia Li Cas Rau Peb?

Piv Txwv 5

- Me nyuam yau yeej kawm keej thiab tau ob hom thooj txij tib lub sij hawm li tus me nyuam muaj peem xwv yog hais tias txoj kev txhawb muaj txaus rau nws.
- Cov me nyuam paub ob hom lus yuav tsis muaj kev kawm ntawv tsis tau ntau npaum li cov me nyuam paub ib hom lus xwb.
- Yog cov niam txiv xaiv txog kev kawm ob hom lus rau tus me nyuam lawm ces yog xaiv mus ntev ntev lawm tom ntej tsis yog ib pliag xwb es tsis txhob muab tus me nyuam hloov tawm hauv chav ob hom lus ua ntej paub tseeb tseeb tias tus me nyuam yuav kawm tau Askiv zoo dua.

25

(Genesee, 2009)



### Piv Txwv #5

Piv Txwv 6

Ib tug niam txiv xav paub tias nws tus ntxhais, uas kawm ntawv nyuaj heev nrog nws thawj hom lus lawm, uas puas yuav muab rhov mus kawm nrog ib chav uas qhia ib hom lus xwb. Cov lus teb nram qab no kab twg thiaj li muaj tseeb?

- Cov me nyuam uas kawm ntawv nyob rau chav ob hom nyuaj heev ces txawm mus kawm chav hais ib hom lus xwb los yeej nyuaj ib yam.
- Cov me nyuam uas hais ob hom lus yuav muaj teeb meem to taub txog kev kawm ntawv tshaj li cov uas kawm hauv chav ib hom lus xwb.
- Yog txoj kev pab txaus, txhua tus me nyuam txawm tias yog tus uas to taub kev kawm nyuaj los yeej kawm tau hom lus tib 2.

26



### Piv Txiv #6

Ib leej niam los sis txiv muaj kev txhawj xeeb txog nws tus tub uas muaj teeb meem txog txoj kev kawm ntawv tsis yooj yim. Cov lus nug nram qab no yuav yog sob lus twg uas nws siv tau los nug?

- Ntawm lub tsev kawm ntawv no, muaj kev pab dab tsi rau tus me nyuam uas hais lus nyuaj thiab cov kev pab pub rau cov me nyuam kawm ntawv tsis tau yog dab tsi?
- Koj yuav ua dab tsi los pab txhawb kuv tus me nyuam txoj kev kawm thiab kev siv ob hom lus?
- Kuv yuav pab txhawb kuv tus me nyuam li cas tom vaj tom tsev?

27



28



### HNOV HAIS TIAS:



Kuv hnov tias cov me nyuam yuav to taub nyuaj yog cov me nyuam kawm ob hom lus ua ke.

Yog  
Tseeb  
Tiag

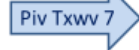
### HNOV HAIS TIAS:



Kuv hnov tias yog tus me nyuam uas kawm ntawv nyuaj yuav zoo dua yog muab koj mus tso nrog chav uas kawm lus Askiv xwb.

Yog  
Tseeb  
Tiag

### Kev Nyuaj #4



### Menyuam Txawj Ob Hom Lus



### - Niam Txiv Txawj Ib Hom Lus

Ib cov niam thiab txiv xav tias lawv pab tsis tau lawv tus me nyuam vim tias lawv hais tsis tau ob hom lus los sis lawv tus kheej tsis yog neeg hais ob hom lus. Tiam sis muaj ntau txoj hauv kev uas koj pab tau koj tus me nyuam, txawm tias koj hais tsis tau ob hom lus.



### Piv Txwv #7



Ib leej niam ntshai tias nws yuav pab tsis tau nws tus tub ua nws cov ntaub ntawv tom tsev vim nws tsis paub hais ob hom lus. Yog zoo li nod, nws yuav ua li cas thiaj li pab tau?

- a. Nws yuav tsum siv nws hom lus los nrog nws tus me nyuam tham txog qhov uas tus me nyuam kawm yog dab tsi. Nug tus me nyuam kom nws qhia rau nws niam tias yam uas nws kawm tshiab yog dab tsi kom leej niam to taub tias yam uas tus me nyuam kawm los nws yeej nkag siab lawm thiab.
- b. Vim tias cov ntaub ntawv nqa los ua tom tsev yog hom lus thib 2, qhia kom tus me nyuam ua cov ua nws muaj peev xwm UA TAU ua ntej. Yam uas tseem tshuav thiab tsis to taub ces cia rau tag kis es mam li mus nug tus xib fwb.
- c. Nrhiav ib tug "phooj ywg kawm txuj nrog" los pab nrog nws ua.







### Piv Txwv #8

Txawm tias leej niam tsis paub hais ob hom lus los nws yeej xav pab kom nws tus me nyuam txawj nyeem ntawv Askis thiab ntawv Hmoob sib npaug. Yog nws txoj kev xav li no, nws yuav ua li cas thiab li tau raws li nws xav?

- Leej niam nyeem ntawv Hmoob rau tus me nyuam ces ho mloog tus me nyuam nyeem ua lus Askiv.
- Nyeem li qhov uas txawj ua lus Askiv, txawm tias yus tsis paub nyeem npliag lias – los yeej zoo tshaj qhov tsis ua dab tsi li.
- Leej niam tsis txhob txhawj txog txoj kev uas nyeem ntawv Mekas tom tsev vim tias nyob tom tsev kawm ntawv, tus me nyuam twb yeej yuav nyeem txaus nkaus lawm.

33



34

### HNOV HAIS TIAS:



Kuv hnov hais tias cov niam txiv uas yog hais lus Askiv yuav tsum tsis txhob nyeem ntawv rau lawv tus me nyuam ua lus Askiv vim tias yuav ua rau tus me nyuam tsis to taub.

Yog  
Tseeb  
Tiag

35

(Canadian Parents for French, 2007)

### HNOV HAIS TIAS:



Kuv hnov hais tias me nyuam yuav tsum xub kawm nyeem ntawv rau hom lus uas lawv hais tom tsev.

Yog  
Tseeb  
Tiag

36

(International Reading Association, 2001)

Slide 37: Continued fact check





Kuv yuav ua li cas?

Ua tsaug rau koj tuaj koom peb hmo no  
Thiab rau koj txoj kev los koom tes nrog peb!

Thov mus teb cov lus soj  
ntsuam uas yuav qhia tau  
rau peb tias koj kawm tau  
dab tsi thiab ua li peb ho  
yuav ua li cas thiaj li ua  
kom txoj kev kawm no zoo  
tshaj qhov qub.



Slides 39 – 42: Kuv yuav ua li cas?

Cov Ntaub Ntawv Tshawb Fawb Siv Los Qhia  
(References)

Canadian Parents for French. (2007). Top ten answers for parents about immersion education. *ACIE Newsletter*, 10(3), 20–21, 23. Retrieved from <http://carla.umn.edu/immersion/acie/>

Carter, P. (2018). A linguist explains how the "three generation pattern" could wipe out Spanish in the US. Quartz. Retrieved from <https://qz.com/1195658/spanish-to-english-us-is-increasingly-monolingual-despite-latin-immigration/>

Genesee, F. (2007). Top ten most consistent findings from research on foreign language immersion. *The ACIE Newsletter*, 10(3), 7 & 10.

Genesee, F. (2009). Early childhood bilingualism: Perils and possibilities. *Journal of Applied Research on Learning*, 2 (Special Issue), 1-21.

Genesee, F., & Fortune, T. W. (2014). Bilingual education and at-risk students. *Journal of Immersion and Content-Based Language Education*, 2(2), 196–209.

International Reading Association. (2001). Second-language literacy instruction: A position statement of the International Reading Association. Retrieved from [https://www.literacyworldwide.org/docs/default-source/where-we-stand/second-language-position-statement.pdf?sfvrsn=fc4ea18e\\_8](https://www.literacyworldwide.org/docs/default-source/where-we-stand/second-language-position-statement.pdf?sfvrsn=fc4ea18e_8)

Lindholm-Leary, K. J., & Genesee, F. (2014). Student outcomes in one-way, two-way, and indigenous language immersion education. *Journal of Immersion and Content-Based Language Education*, 2(2), 165–180.

Cov Ntaub Ntawv Tshawb Fawb Siv Los Qhia  
(References)

LinguaHealth. (2012). *Myths about bilingual children*. Brenda K. Gorman discusses the myths of bilingualism in children with CEO/Founder of LinguaHealth, John Consalvi. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=LvYhpCprzQ&t=10s>

Lowry, L. (2012). *Can children with language impairments learn two languages?* Retrieved from <http://www.hanen.org/siteassets/helpful-info/articles/can-children-with-language-impairments-learn-2-lan.aspx>



Cov Kws Sau	Cov neeg pab tsim cov lus qhia no
University of Minnesota:	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Maureen Curran-Dorsano</li><li>• Diane J. Tedick</li><li>• Corinne Mathieu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Amanda Lea (Eastern Carver County)</li><li>• Cathy Camarena (St. Paul)</li><li>• Teresa Chavez (Roseville)</li><li>• Carolina DuFault (Risen Christ)</li><li>• Tara W. Fortune (UMN)</li><li>• Leticia Guadarrama (Minneapolis)</li><li>• Laura Hofer (Richfield)</li><li>• Bounthavy Kiatoukaysy (St. Paul)</li><li>• Corina Pastrana (Minneapolis)</li><li>• Melissa Richards de Campaña (St. Paul)</li><li>• Anita Sasse (Northfield)</li><li>• Kate Trexel (UMN)</li><li>• Megan Unger (Minneapolis)</li></ul>
Ua tsaug tshwj xeeb rau peb cov txhais ntaub ntawv:	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Bounthavy Kiatoukaysy</li><li>• See Pha Vang</li><li>• May Lee Xiong</li><li>• Phoua Yang</li></ul>	
thiab rau peb tus los tawm tswv yim txhim kho:	
Edward M. Olivos, University of Oregon	

## LUS TEB

**Slide 7:** Qho teb: b

- a. Yuav tsis yog li. Cov tub ntxhais uas hauv lus tsev es hais lus Askiv xwb ces tos nco xwb twb yuav cia li siv lus Askiv lawm.
- b. Tsis tag li thiab, cov tub ntxhais uas hais lus Hmoob xwb los tseem yuav muaj teeb meem qee rau tom vaj tom tsev thaum cov paub lus Askiv xwb tsis txhawj nrog lawv siv tham siv lus Hmoob.
- c. Ib yam tseem ceeb txog ntawm kev kawm ob hom lus ces yog kom cais ob hom lus kom meej meej. Qhov no ces poob mus rau ntawm tus xib hwb, tsis yog cov tub ntxhais kawm ntawv, tias yam lus twg yog yam kawm thiab siv rau lub sij hawm twg.

**Slide 8:** Qho teb: c

- a. Nws yuav tau taub nws pob thiab yawg zoo thiab nws yuav paub hais nrog nkawd sib tham me ntsi tiam sis ntej mus ces nws yuav tsis paub nws hom lus zuj zus mus lawm



## Hmong-English Dual Immersion

b. Lub hom phiaj ntawm kev kawm ob hom lus ces yog kom paub zoo zoo thiab meej meej ob hom tib yam nkaus. Qhov no yuav siv ciaj nyoog ntev thiab ntau lub xyoo. Txawm tias thaum pib es yuav keej thiab paub ib hom lus duas, xws li qhov ntau ces yog lus Askiv. Tsis tag li, mus kawm nyob rau ob hom lus tsis yog hais tias cia li uas rau koj tus me nyuam paub thiab txawj ob hom lus.

c. Kev tshawb fawb pom tau tias cov me nyuam thaj nam tawg rog uas paub ob hom lus lawm los lawv tseem xum hais lus Askiv. Thaum kawg, cov me nyuam thaj nam tawg rog no cov xeeb txhvw ces paub hais lus Askiv lawm xwb.

**Slide 10:** Yog muab piv rau cov uas yeej ib txwm kawm hais ob hom yus ces yeej, muaj tseeb. Tiam sis vim tias lawv nyob nrog cov me nyuam uas hais lus Askiv, cov tub ntxhais kawm ntawv no yuav tsum muaj ntau yam kev kawm txuj los pab txhawb txoj kev hais lus thiab kev kawm ntawv yog yus xav kom tus me nyuam no nws txawj hais thiab sau lus Hmoob kom tag nws lub peev xwm. Yuav tsum yog ntau xyoo - pib qib kindergarten txog rau qib 12 thiab dhau – kom tus me nyuam no nws thiaj li txawj siv thiab hais ob hom lus pliag lias. (Genesee, 2007)

**Slide 12:** Qho teb: b & c

a. Ib co tub ntxhais uas hais lus Askiv xwb tom vaj tom tsev yuav xeem tau rau lawv tus MCA. Qhov no yog ib yam uas cov niam txiv muaj tus me nyuam nyob rau chav kawm ob hom lus txhob rawm txawj txog yog tus me nyuam xeem tsis tau.

**Slide 13:** Qho teb: b

**Slide 15:** Kev ntsuas/xeem hauv lub xeev tsuas yog ib hom uas qhia txog tus me nyuam txoj kev kawm xwb. Yog xav paub tseeb tias tus me nyuam kawm tau li cas ces yuav tsum paub tias uas li tus me nyuam kawm tau los tsis tau hauv nws chav kawm thiab.

**Slide 26:** Qho teb: a & c

**Slide 27:** Qho teb: a, b, c

**Slide 29:** Tej zaum cov me nyuam yuav siv lus yuam kev tej lub sij hawm, los sis lawd yuav siv ob hom lus los hais ib kab lus xwb. Qhov uas nws ua li no yeej tsis yuam kev tiam sis mas yog ib qho uas txhua tus me nyuam kawm ob hom lus yuav tau taug mus. Tsis ntev xwb ces nws txawj muab cov lus no cais thiab hais kom raws li nws hom lus thiab hais kom meej meej lawm.



## Hmong-English Dual Immersion

**Slide 30:** Tsis muaj ib qho kev tshawb fawb uas qhia tias qhov nod muaj tseeb. Tus me nyuam uas kawm ntawv qeeb zog, txawm tias yuav nyob hauv chav kawm ob hom lus los yeej nyuaj ib yam li nyob hauv chav uas kawm ib hom lus.

**Slide 32:** Qho teb: a, b, c

**Slide 33:** Answer: a

b. When you read aloud you are modeling fluency, expression and pronunciation, so you should read in the language you are most comfortable with.

c. The role of English at home will depend on the program model and will change as students move up in the grades . Your child's teacher will communicate with you about how to support your child's biliteracy development.

**Slide 35:** Cov niam thiab txiv uas txawj hais lus Askiv xwb yuav tsum nyeem rau lawv tus me nyuam ua lus Askiv, npaj tej ntaub ntawv thiab kho kom yus chav tsev uas yus tseg ua chav nyeem ntawv muaj txhij muaj txhua tej me ntaub ntawv rau tus me nyuam pom.

**Slide 36:** Qhov nod muaj tseeb rau tus me nyuam uas hais lus Hmoob tom tsev.

- Qhov kev kawm li nod yuav pab tau rau tus me nyuam thaum nws mus nyeem tej ntaub ntawv uas nws tsis tau paub thiab pom dua.
- Qhov kev xyau nyeem ntawv tom vaj tom tsev no yuav pab tau rau tus me nyuam thaum nws mus kawm nws hom lus thib ob (Askiv).

**Slide 37:** Tus me nyuam uas pib hais lus Askiv, pib nyeem ntawv rau hom lus thib ob los tau.

- Tus me nyuam uas hais lus Askiv xwb yeej caum cuag cov me nyuam nws lub hnuv nyoog txawm tias nws txoj kev kawm muab ncua cia. (Genesee, 2007)
- Vim lus Askiv yog hom lus sawv daws siv. Tus me nyuam uas hais lus Askiv yeej muaj ntau yam kev pab kom nws txawj nyeem ntawv rau lub sij hawm uas ua ntej, thaum nws kawm, thiab tom qab nws kawm ntawv.

